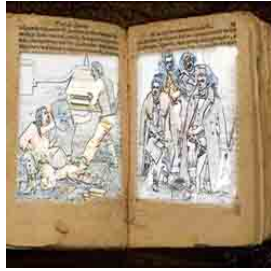


## La Ruleta Rusa. El Zurdo. Entrevista.

Escrito por JoséR. Díaz Sande

Lunes, 29 de Noviembre de 2010 18:12 - Actualizado Lunes, 21 de Febrero de 2011 08:10

---



## **LA RULETA RUSA** LA FARÁNDULA DE LA MANO DE ANTON CHÉJOV

**Chéjov:** el origen de la modernidad en el teatro.

---

## **LA RULETA RUSA**



VUELTA A LA FARÁNDULA DE LOS CAMINOS

DE LA MANO DE ANTON CHÉJOV

Para la mayoría de los espectadores **Anton Chéjov** (Taganrog, Rusia, 1860 – Badenweiler, Alemania 1904) es fundamentalmente

*La Gaviota*

(1896/1898),

*Tío Vania*

(1897),

*Las tres hermanas*

(1901) y

*El Jardín de los Cerezos*

(1904). Hay también una cierta extensión hacia una obra corta:

*La petición de mano*

(1888 – 1889). No obstante, se contabilizan hasta 12 obras de teatro.

FOTO: DANIEL ALONSO



Lo que más se desconoce, en la actualidad, es su actividad literaria como autor de relatos cortos, los que firmaba como **Antosha Chejonte**. Tal firma le duró hasta 1884. Tras una inestable vida económica en su familia, la

obtención del título de doctor en medicina y el descubrimiento de su tuberculosis decide firmar como

**Anton Chéjov**

y aprovechar el precario tiempo de vida que le queda para escribir casi obsesivamente. Los cuatro grandes títulos teatrales y la exclusión de sus relatos cortos, considerarlos como obra menor por su protector

**Leon Tolstoi**

, de su

*Obras Completas*

, ha hecho que tales relatos, a nivel divulgativo, pasasen sin pena ni gloria.

Tales relatos – se conocen un total de 225 – nacieron de dos fuentes: una como herencia, ya que su madre **Yevgeniya**, cuyo padre era comerciante en telas y conoció muchos relatos populares, que contaba a sus hijos, y la necesidad de dinero en sus tiempos de estudiante. Las publicó en revistas modestas. Algunos de estos relatos fueron retomados por Compañías de teatro ambulantes, llamadas de

**vodevil**

, y las adaptaron a la escena, lo cual satisfizo a

**Chéjov**

. Tales compañías se han reencarnado en esta producción

**El Zurdo SL**

con el espectáculo denominado

*La ruleta rusa*

.



**Enric Benavent** autor de novelas, teatro, fundador de la Companya Teatre Micalet de Valencia, actor de teatro (larga trayectoria) y de cine, y con diversos premios es el recopilador de algunos cuentos y, como aquellas compañías de vodevil, subirlos al escenario.

- *Esos cuentos son el germen de algo tremendo como son sus grandes obras que creó al final de su breve vida, que concluyó a los 44 años por su tuberculosis adquirida en el contacto con sus enfermos, a los que atendía, en su mayoría gratuitamente. Antes de 1884 y de su pose como escritor, escribía los relatos como supervivencia económica: pagas sus estudios y sacar adelante a su hermano.*

## COMPASIÓN, ENTENDIMIENTO Y PERDÓN EN LOS ESCRITOS DE CHÉJOV



□ FOTO: DANIEL ALONSO

En 1875 su padre **Pavel Yegorovich Chéjov**, tendero, tuvo que escapar a Moscú ante la quiebra de su negocio y así evitar la cárcel.

- *Al terminar sus estudios de medicina y estar contagiado por la tuberculosis, le entró un frenesí como escritor. Es una época sombría y deja de escribir para los periódicos. La visión que tiene de los personajes, refleja lo buena persona que era. Presenta a la gente común y vulgar y no tanto a los grandes protagonistas de la sociedad. Hay una visión de compasión, entendimiento y perdón, pero evitando todo rasgo sensiblero, aunque sí es sensible ante el ser humano y sus problemas. Convierte en protagonistas a una mirada de pobres personajes que hasta entonces sólo habían servido de forillo, coro y carne de fondo de bajorrelieve. Hombres, mujeres, niños y hasta animales son retratados con sus mezquindades y heroísmos, sus cobardías, sus avaricias, sus ansiedades, sus hastíos, sus enfermedades, sus ilusiones, sus ridiculeces, sus pequeñas osadías y sus grandes arrepentimientos. Y no en bloque, sino, algo genial, de uno en uno, como sin duda se merecía, es decir: nos merecemos.*

La Compañía que aterriza en la **Sala de la Princesa**, rememora aquellas compañías de vodevil



ENRIC BENAVENT

EL ARTE DE LA COMEDIA (DENTRO ABARCA)  
EDUARDO DE ALVARO  
FOTO: ROS RIBAS

...somos de una **Compañía de Actores**, los cuales representan muchos personajes, según los cuentos elegidos – confirma

**Enric**

.

**Chéjov**

*representa el origen de la modernidad en el teatro: contención en los gestos, huir del histrionismo que dará lugar a métodos como el del Actos Studio y la interpretación en el cine. Con*

**Chéjov**

*se deja de lado el naturalismo imperante en el teatro para buscar la verdad.*

Según **Gerardo Vera**, cuando se visita la casa de **Anton Chéjov** en Moscú, llama la atención

- *Lo pequeñita que es la biblioteca y lo grande que es su ambulatorio, en el que asistía gratis a los campesinos. Ello indica que no necesitaba mucha literatura para crear, sino solamente la vida.*

La versión de *La Ruleta Rusa* que se estrena en la **Sala de la Princesa** se ha eliminado uno de los cuentos de la primera versión estrenada en 2009.

■ FOTO: DANIEL ALONSO

El reajuste ha sido obligado por exigencias de la Sala de la Princesa y han quedado: *El estornudo*, *Institutrices*, *Poquitas cosas*, *El trato*, *La seducción* y

*El oso*

. Todos ellos forman una función única. Las 2 horas primitivas han quedado reducidas a 1 hora y 10 minutos.

*Ojos negros*

de

**Nikita Mijalkov**

es un cuento que fue adaptado al cine y con

**Macello Maisotranni**



como el que cuenta las historias.

- *Ojos negros fue fuente de inspiración en lo que respecta a contar las historias por **Marcello Mastroianni** y al pianista que le acompaña añade **Enri***  
**c** .

La adaptación a la escena proviene de los mismos relatos, puesto que...

- *...los antiguos textos de aquellas comedias de vodevil no se tiene noticia de que se conserven. Aquellos textos se debieron perder. **Chéjo***  
**v** , ya  
*en su época, no exige una fidelidad al texto como tal, sino a su espíritu. Esto ha permitido cortar corregir y aumentar. La idea para dar sentido unitario fue la de la magnanimidad, la inmensa comprensión que **Chéjov***  
*mostraba hacia*

*sus personajes. De ello surgió la idea de premiar a aquellos pobres nuestros, tan tiernos como mezquinos, con todo tipo de loterías y juegos de azar.*

## **LA RULETA RUSAEI COEXISTIR COTIDIANAMENTE**





□ FOTO: DANIEL ALONSO

La dirección ha caído sobre **Luis Bermejo** (Madrid, 1969). Ha formado parte de la compañía del **Teatro de la Abadía** y

forma parte de la compañía Animalario. En 1995 funda con

**Luis Crespo**

la compañía

**Producciones El Zurdo**

. Como director ha dirigido

*La lección*

, de

**Ionesco**

,

*Piezas cortas del teatro pánico*

, de

**Fernando Arrabal**

. Fue ayudante de dirección en

*Pornografía barata*

, de

**Animalario**

, compañía con la que también ha trabajado.

- *La Ruleta Rusa son muchas historias que hablan del coexistir* cotidianamente

- declara

**Luis Bermejo**

.

## Enric Benavent

*ensambla diversas historias «a partir de dos piezas cortas y unos relatos humorísticos» de*

### Chéjov

*, donde los personajes defienden sus deseos pese a que la vida y sus circunstancias se ceban con ellos. Sus personalidades no ayudan, y hacen que cada situación vaya al límite, alcanzando la locura y, por supuesto, la comedia. Los roles sociales y los conflictos son tan variados como universales, por lo que nos encontramos en cada escena con situaciones muy cotidianas: relaciones empleado*

*□*

*jefe, riñas de vecinos o abusos de poder. La presencia del narrador y la música son los hilos conductores de este montaje*

FOTO: DANIEL ALONSO

Una de las peculiaridades es la continua incorporación de apostillas en el texto. Según el diálogo con los espectadores.

*-*

*En los ensayos los actores querían comunicarlas directamente al espectador y de ese modo surgió la opinión con los actores. Durante los ensayos propongo algo y entre todos vemos si lo incorporamos o no. Ello le da una frescura ya ha terminado por conseguir que la obra tenga vida propia. Se manipulan materiales ajenos, se acomodan personajes, se añaden chistes, palabras y todo tipo de elementos que puedan facilitar el ritmo escénico y la cercanía de lo*

*expuesto al público receptor. Hay una estructura fija, pero hay que estar atentos pues se puede adelantar un texto o no.*

**Mónica Monferrer**, que como todos interpreta diverso personajes, añade:

- *Nunca sabes por dónde vas a ir y no siempre tienes el “pie” para intervenir* .

**FOTO: DANIE**

- Tanto **Enric** como **Luis** – completa **Markos Marín**, el narrador además de otros personajes –  
*nos han permitido aportar ideas o frases. Hay que estar muy al loro. En el fondo es lo que hacía antiguamente el autor cuando incorporaba textos nuevos según las situaciones.*□

- *El reducido espacio de la **Sala Princesa** acerca a intérpretes y a*

*actores y ello ayuda a la obra*

– aclara

**Luis Bermejo**

.

*Mantenemos el espacio cuadrangular de la sala. Las butacas rodean el centro. Como escenografía*

*se ha recurrido a un estilo minimalista y a medida que surgen las historias, dicho espacio se construye y deconstruye. Tanto el mencionado espacio como el vestuario*

– ambos de

**Mónica Boromello**

—

*son atemporales. Queríamos evocar la estepa rusa, desde nuestra visión. Es también muy actual pero con cierta pátina de envejecimiento. Hemos ido creando el vestuario según lo necesitaban los personajes.*

- *Pero se trata de un vestuario muy teatral y expresivo* – precisa **Enric Benavent**

.

## La Ruleta Rusa. El Zurdo. Entrevista.

Escrito por JoséR. Díaz Sande

Lunes, 29 de Noviembre de 2010 18:12 - Actualizado Lunes, 21 de Febrero de 2011 08:10

---



### Más información

---

[La Ruleta Rusa. El Zurdo. Crónica.](#)

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande



## **La Ruleta Rusa. El Zurdo. Entrevista.**

Escrito por JoséR. Díaz Sande

Lunes, 29 de Noviembre de 2010 18:12 - Actualizado Lunes, 21 de Febrero de 2011 08:10

---